



Firenze, 21 giugno 2011

Si informa che il Consiglio Comunale, con deliberazione n° 230/33 del 20 giugno 2011, ha istituito, a decorrere dal prossimo 1 luglio, l'Imposta di Soggiorno ed ha approvato il relativo regolamento, in attuazione dell'articolo 4 del decreto legislativo 14 marzo 2011 n° 23 "Disposizioni in materia di federalismo fiscale municipale".

Come già comunicatoVi dal Vice Sindaco Dario Nardella l'8 giugno u.s. questa nuova imposta servirà ad aiutare il Comune a garantire il livello di qualità dei servizi relativi all'ambito turistico, culturale, ambientale e del trasporto pubblico.

I gestori delle strutture ricettive sono chiamati a collaborare per l'applicazione dell'imposta. Dal 1 luglio dovranno essere fornite alla clientela le informazioni e dovrà essere riscossa l'imposta con rilascio di quietanza. Entro il 15 di ogni mese dovranno essere comunicati i pernottamenti ed effettuato il riversamento al Comune delle somme introitate nel mese precedente.

La misura dell'imposta è stabilita in rapporto alla tipologia delle strutture ricettive, così come definite dalla normativa regionale, tenendo conto delle loro caratteristiche e dei servizi offerti nonché del valore economico e prezzo del soggiorno. Essa è articolata come segue:

a) STRUTTURE ALBERGHIERE

Classificazione	Imposta (euro)
1 stella	1,00
2 stelle	2,00
3 stelle	3,00
4 stelle	4,00
5 stelle	5,00

b) CAMPEGGI

Classificazione	Imposta (euro)
1,2,3 stelle	1,00
4 stelle	2,00

c) STRUTTURE EXTRA ALBERGHIERE PER OSPITALITÀ COLLETTIVA

Tipologia	Imposta (euro)
Ostelli	1,00
Case per ferie	1,00

d) STRUTTURE EXTRA ALBERGHIERE CON CARATTERISTICHE DI CIVILE ABITAZIONE

Tipologia	Imposta (euro)
Affittacamere professionali	2,00
Affittacamere non professionali	1,00
Case vacanze	1,00
Residenze d'epoca	4,00

e) RESIDENCE

Classificazione	Imposta (euro)
Residence 2 chiavi	2,00
Residence 3 chiavi	3,00
Residence 4 chiavi	4,00

f) AGRITURISMO

Classificazione	Imposta (euro)
1 spiga	1,00
2 spighe	2,00
3 spighe	3,00

L' imposta si applica sui pernottamenti dei soli non residenti nel Comune di Firenze e per un massimo di 10 pernottamenti consecutivi. Sono previste inoltre le seguenti esenzioni:

- a) i minori fino al compimento del decimo anno di età;
- b) i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, in ragione di un accompagnatore per paziente;
- c) i genitori, o accompagnatori, che assistono i minori di diciotto anni degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, per un massimo di due persone per paziente;

L'applicazione dell'esenzione di cui al precedente comma, lettere b) e c), è subordinata al rilascio al gestore della struttura ricettiva, da parte dell'interessato, di un'attestazione, resa in base alle disposizioni di cui agli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 2000 e successive modificazioni, contenente le generalità degli accompagnatori/genitori e dei pazienti, nonché il periodo di riferimento delle prestazioni sanitarie o del ricovero. L'accompagnatore/genitore dovrà altresì dichiarare che il soggiorno presso la struttura ricettiva è finalizzato all'assistenza sanitaria nei confronti del paziente.

Le attestazioni dei clienti per l'esenzione dal pagamento dell'imposta saranno conservati a cura del gestore, e tenute a disposizione per eventuali controlli da parte degli uffici.

Il Comune metterà a disposizione dei gestori un portale web per il calcolo dell'imposta e per l'invio della dichiarazione mensile. L'accreditamento al sistema potrà avvenire collegandosi al sito www.comune.fi.it/impostasoggiorno Per le relative informazioni è possibile inviare una e-mail al seguente indirizzo supportoutenti@lineacomune.it.

In sede di prima applicazione sarà possibile presentare la dichiarazione ed effettuare il relativo pagamento, con riferimento ai mesi di luglio ed agosto 2011 entro il termine del 15 settembre 2011.

L'imposta riscossa dovrà essere riversata al Comune di Firenze utilizzando le seguenti modalità di pagamento:

- mediante le procedure di pagamento on-line disponibili collegandosi al seguente indirizzo: www.comune.fi.it/impostasoggiorno
- con accredito mediante bonifico bancario su c/c postale IBAN IT 66 Z 07601 02800 000009505001 intestato a Comune di Firenze- Imposta di soggiorno;
- con pagamento di bollettino di c/c postale n° 9505001 intestato a Comune di Firenze – Imposta di soggiorno
- con versamento diretto da effettuarsi presso gli sportelli della Tesoreria Comunale e sue filiali.

Si comunica che il Responsabile del procedimento in oggetto è il Dr. Alessandro Guidi, ulteriori informazioni possono essere richieste tramite:

- **sportello informativo**, Direzione Risorse Finanziarie, Servizio Entrate, in Via Pietrapiana 53, piano terra, nel seguente orario: lunedì e venerdì dalla ore 9 alle ore 13 e il martedì e il giovedì dalle 15 alle 17
- **rete civica** del Comune di Firenze www.comune.fi.it, sotto la voce Amministrazione "imposta di soggiorno", ove saranno reperibili la delibera istitutiva dell'imposta ed il relativo regolamento.
- **call center** del Comune di Firenze allo 055055
- **fax** al n° 0552769732
- **e-mail** a: impostadisoggiorno@comune.fi.it

Si allegano per comodità lo schema da utilizzare per le dichiarazioni per le esenzioni, nonché lo schema per l'informativa, multilingue, per comunicare alla clientela l'imposta applicata.

Si ringrazia per la collaborazione, cordiali saluti.

Firenze, lì 21 giugno 2011

Dr.ssa Sonia Nebbiai

Sonia Nebbiai





Dal 1 luglio il Comune di Firenze ha istituito l' imposta di soggiorno con deliberazione del Consiglio Comunale n° 230/33 del 20/06/2011

L' imposta si applica sui pernottamenti dei soli non residenti nel Comune di Firenze e per un massimo di 10 pernottamenti consecutivi.

La misura dell' imposta per questa struttura ricettiva è di Euro _____ a pernottamento.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- i minori fino al compimento del decimo anno di età;
- i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, in ragione di un accompagnatore per paziente;
- i genitori, o accompagnatori, che assistono i minori di diciotto anni degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, per un massimo di due persone per paziente.



La Municipalité de Florence a introduit la taxe de séjour à partir du 1^{er} Juillet 2011, conformément à la résolution du Conseil Municipal n ° 230/33 du 20/06/2011.

La taxe ne s'applique que sur les nuits des non-résidents dans la ville de Florence et pour un maximum de 10 nuits consécutives.

Le montant de l'impôt sur ce logement est _____ euros par nuit.

Il y a les exemptions suivantes:

- d) les enfants jusqu'à l'âge de dix ans ;
- e) les personnes qui prennent soin des patients admis dans des établissements de santé dans la région, en raison d'un assistant par patient;
- f) les parents ou les assistants qui prennent soin des patients de moins de dix-huit ans, admis aux établissements de santé dans le territoire pour un maximum de deux personnes par patient.



According to the City Council resolution n. 230/33 of 06/20/2011, from July 1st the City of Florence will introduce the tourism tax, applied to non-residents overnight staying, for a maximum of 10 consecutive nights.

The tourism tax rate is Euro _____ for night, and it is not applied to:

- children (up to 10 years old);
- people, who provide assistance to patients in hospital, max one each patient
- people/family, who provide assistance to underage patients in hospital, max two each patient



Desde de el Primero de Julio la ciudad de Florencia ha establecido el "impuesto turístico" a través de la resolución del Ayuntamiento n. 230/33 de 20/06/2011.

El impuesto "se aplica sólo en las noches de los no residentes en el municipio de Florencia y por un máximo de 10 noches consecutivas".

La tarifa de los impuestos de este alojamiento es _____ euros por noche.

Existen las siguientes exenciones:

- Los niños hasta el décimo año de edad;
- Las personas que atienden a pacientes ingresados en centros sanitarios de la zona, debido a un asistente por paciente;
- Los padres o cuidadores, que atienden a pacientes menores de dieciocho años ingresados en centros de salud en el territorio de un máximo de dos personas por pacient.



Ab dem 1. Juli hat die Stadt Florenz die Kurtaxe durch Beschluss des Stadtrates Nr. 230/33 von 20/06/2011 eingeführt.

Die Steuer gilt nur fuer Übernachtungen von nicht - Ansässigen in der Stadt Florenz und einem Maximum von 10 aufeinander folgenden Nächten.

Das Maß der Steuer für diese Unterkunft beträgt Euro _____ pro Nacht.

Es gelten folgende Ausnahmen:

Kinder bis zur Vollendung des zehnten Lebensjahres;

- diejenigen, die Patienten, in einer medizinischen Einrichtung der Region versorgen, es gilt ein Begleiter pro Patientenversorgung;
- Eltern oder Betreuer, die minderjährige Patienten unter 18 Jahre in medizinischen Einrichtungen in dem Gebiet versorgen, maximal zwei Personen pro Patient.



フィレンツェ市は7月1日より、市議会 n 33 日付 20.6.11 で決議した滞

在税を市制しました。

税金は、フィレンツェ市外の居住者が、最高 10 泊内の滞在に適用

されます。

この宿泊施設に掛る税金は、一泊につき、_____ユーロです。

以下の条件では免除が提供されます。

- 10 歳未満の子供
- 所属地域内医療施設に入院患者を介護する、患者付き添いの理由。
- 両親もしくは、付き添い人で、所属地域内医療施設に入院している 18 歳未満の患者への介護。一人の病人につき、最高 2 名まで。



IMPOSTA DI SOGGIORNO – ATTESTAZIONE PER ESENZIONE

(Regolamento sull'imposta di soggiorno nella città di Firenze approvato con delibera del Consiglio Comunale n°230/33 del 20.06.2011)

IL/LA SOTTOSCRITTO/A _____ NATO/A A _____ PROV. _____

IL ___/___/___ RESIDENTE A _____ PROV. ___ VIA/PIAZZA _____

_____ N. ___ CAP _____ TELEFONI _____

FAX _____ E-MAIL _____

CODICE FISCALE

IN QUALITA' DI ACCOMPAGNATORE/GENITORE DI _____ NATO/A A _____

_____ PROV. ___ IL ___/___/___ RESIDENTE A _____ PROV. _____

VIA/PIAZZA _____ N. _____

CODICE FISCALE

DICHIARA

AI SENSI DELL'ART. 5, COMMA 1 LETTERE B) E C) DEL REGOLAMENTO SULL'IMPOSTA DI SOGGIORNO NELLA CITTA' DI FIRENZE, DI AVER PERNOTTATO DAL _____ AL _____ PRESSO LA STRUTTURA RICETTIVA _____ PER FINI DI ASSISTENZA SANITARIA NEI CONFRONTI DI _____

_____ RICOVERATO DAL _____ AL _____ PRESSO LA STRUTTURA SANITARIA _____

VIA/PIAZZA _____

Il sottoscritto ha reso le suddette dichiarazioni, opzioni ed informazioni, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di falsità e di dichiarazioni mendaci, come previsto dall'art. 76 del DPR 445/2000 e consapevole che in caso di dichiarazioni non veritiere decade dai benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione, come previsto dall'art. 75 del DPR 445/2000.

La presente attestazione è resa in base agli art. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 2000 e successive modificazioni e consegnata al gestore della struttura.

NOTE _____

ALLEGATI: copia del documento di identità del dichiarante

DATA _____

FIRMA
